

NEWS

March - Abril 2003

Year 9 - Number 35



Villa Devoto School
Since 1908



Ser. No Parecer.

Institucional



*Remodelación de
las instalaciones*
pág. 7

Kindergarten



Bienvenido Kinder 2
pág. 17

Primaria



Autoridades 2003
pág. 14

Secundaria



*Workshop with
Scottish Poet*
pág. 28

Summary

Noticias Institucionales:

Despedida a la Directora de Inglés, Sra. Susana Aldazábal. p. 3
International Baccalaureate. p. 4
University of London. Certificate of Attainment. p. 5
University of Cambridge: I.G.C.S.E. p. 6
Mejoras en las instalaciones. p. 7
Acto por la paz. p. 8
Bienvenida a las nuevas familias a V.D.S. p. 9
Alice Ogan Scholarships (Becas Alice Ogan). p. 10
Novedades en el área de Matemática. p. 11
"Concurso Haiku" en la Fundación Jorge Luis Borges. p. 12
Autoridades 2003. p. 14

Kindergarten:

} English in kindergarten. p. 16
Bienvenido Kinder 2. p. 17

Primary:

} Presentación de la nueva Directora de la Sección Primaria Inglés, Profesora Andrea Rapetti. p. 20
4^{to} grado: Reflexiones sobre la paz. p. 21
4th form: A friend from Mars. p. 22
5th form: Descriptions. p. 24
7^o grado: Conociéndonos. p. 27

Secondary:

} 4th year: Creative Writing Workshop with Scottish Poet. p.28
5th year: Why war? p.30

NEWS es una publicación de la Asociación Civil del Colegio Villa Devoto
Dirección: Pedro Morán 4441 (1419), Ciudad Autónoma de Bs. As.
Tel: 4 5 0 1 - 1 3 0 7 / 9 4 1 9 ; Fax: 4 5 0 3 - 5 1 6 6 .
Http://www.vdevoto.esc.edu.ar - E-mail: vdevoto@vdevoto.esc.edu.ar
Coordinador: Ing. Agr. Martín Rodríguez Otaño.

Redacción y diseño: Prof. Brenda Tovagliari

Se agradece la colaboración "ad honorem" del Sr. Diego Romano en la redacción y diseño del NEWS

Noticias Institucionales

¡Gracias Profesora Susana Aldazábal!

A mediados de diciembre, miembros de la Asociación Civil, autoridades, maestros, amigos y familiares participaron de un homenaje de despedida a la Sra. Susana de Aldazábal, quien se retiró después de desempeñar el rol de Directora de la Sección Primaria Inglés durante veintitrés años.

A continuación transcribimos parte de las emotivas palabras que miembros y representantes de la Institución prepararon en su honor.

... "Ella es ex alumna de este colegio. Ingresó como docente en el año 1968 y desde 1979 se desempeñó como Directora de la Sección Primaria Inglés. Para una persona que se mantiene ligada a una Institución más de medio siglo, deben ser muchos los recuerdos ..."

... "Ella no es de las que pasan inadvertidas; no por su figura, menuda y familiar, sino por su personalidad. Ésta es la que distingue al ser humano. En inglés: "She's a character", que define lo que uno es, el ser más que el parecer, y ella es Susy, la querida e inefable "Mrs. Aldazabal."

... "Es por eso que hoy no estamos saludando a alguien que se aleja de nosotros, sino diciéndole a Susy simplemente: "¡Gracias!". Gracias por todo lo que ha enseñado y por ser como siempre ha sido ..."

Arq. Ricardo Mario Picchiello.
Buenos Aires, 12 de diciembre de 2002.



Querida Susy:

A lo largo de nuestras vidas, hemos conocido algunos maestros. Los hemos visto en la maestra de 1^{er} grado, quizás en algún profesor de secundaria, o en alguna persona que nos tocó profundamente con sus actitudes y sus palabras. ¿Por qué los recordamos? ¿Qué nos transmitieron? ¿Qué nos hacen guardarlos en nuestra memoria? Podemos decirlo muy brevemente: nos incitaron a crecer.

... "Crecer significa adquirir complejidad, quebrar las linealidades; se crece paralelamente al enriquecimiento del mundo y maestro es aquel que nos despierta la curiosidad de asomarnos a esa constante apertura a la realidad. "Maestro es aquel que deja aprender", dice Martín Heidegger. Es más, el verdadero maestro no deja aprender más que el aprender. Y esto tiene que ver con la libertad.

... Estos son los atributos más valorables en vos. Realmente, has sido una verdadera maestra para todos nosotros."

... "Creo que siempre te recordaremos, además de por tus infructuosos pedidos al micrófono para que los chicos recojan su ropa perdida o caminando rápido por los pasillos del colegio para poder cumplir con todo lo planeado antes de que se termine el día, como una mujer profunda".

Prof. María Cecilia Amor

Exámenes del Bachillerato Internacional



INTERNATIONAL
BACCALAUREATE

Hace más de una década que los alumnos de VDS enfrentan con esfuerzo y dedicación el desafío que presenta el plan de estudios del Bachillerato Internacional integrado al currículum nacional.

A continuación felicitamos a los alumnos que en el 2002 obtuvieron el diploma de Bachiller Internacional Bilingüe y a los que aprobaron los certificados internacionales que entrega la Organización del Bachillerato Internacional.

de Juana, Romina Paula
Donati, Juan Pablo Alberto
Gómez, Rodrigo Alberto
Hirschowitz Kraus, Erika Wanda
López, Soledad Ana
Martínez, Juan Ignacio
Picchiello, Guido Antonio
Ponte, Nicolás
Sada Cambareri, Melina Yael
Saglio, Carolina
Seccia, Oriana
Tkachuk, Maximiliano Andrés

Diploma de Bachiller Internacional Bilingüe

**Certificados
del
Bachillerato
Internacional
Bilingüe**

Babusci, Mercedes
Barrera, Nicolás Federico
Bessi, Mariano
Boz, Antonio
Briones, Franco
Casasco, Florencia
Danzi, Martín
Darriba, Julián Matías
De Grazia, Guido
do Brito da Mana, Carlos Gabriel
Granero, Gabriela
Irigoyen, Cecilia Mariel
Neira, Miguel
Rodríguez, Martín
Seery, Lucas Tomás
Waldman Amaya, Julio E. Ernesto

University of London Certificate of Attainment 7th Form



Springboard Exams 5th Form

Alejandro, María Florencia
Alvarez Litke, Javier
Apestegui, Agustina
Baires, Martín
Bari, Carolina
Basso, Juan Simón
Briascó, Antonella
Calcaterra, Regina María
Carpanelli, Carlos Luis
Chang, Daniel, Sebastián
Coco, Manuela
Cseh, Facundo
de Juana, Constanza Valeria
Estivill, Sofía Victoria
Evangelista, Sofía
Franceschini, Juan Ramiro
Freites, Martín Nicolás
Gamba, Fabricio Ariel
Greco, Daniela Paula
Gurfinkiel, Loris Alicia
Juárez Calvi, Ignacio Agustín
Kravetz, Martín Iván
Lacoste, Juan Ignacio
Lombardi, Natalia Paula
Macías, María Mercedes
Martínez Furer, Paula
Mazás, Stephanie Soledad
Mocci, Diego Lucas
Muñoz, Rodrigo Javier
Perelli, Facundo Joaquín
Perfetti, Florencia
Río, Juan Cruz
Saglio, Andrea
Scarpello, Paula Belén
Sevilla Dieguez, Eva Belén
Shiromizu, Carolina Maiumi
Soloaga, Tomás
Trepát, Martina Beatriz
Tucci, Diego Andrés

Amón, Fernando Matías
Annocaró, Ignacio Javier
Arena, Catalina
Baldi, Oliva Daniela
Barbatelli, Agustín
Barrera, Franco Martín
Bustillo, Leandro Manuel
Carril, Belén Nieves
Cerri de Fonseca, Carolina
Chmielak, Carolina Liliana
Coco, Martina Carla
Colombo, Bruno
Del Río, Martín Ezequiel
Diforti, Guido Miguel
Dos Reis, Florencia Nadine
Dreispel, Sofía
Espinosa, Juan Ignacio
Estivill, Luis Alberto
Gomes, Alejandro Alberto
Gomes Badía, Federico Agustín
Gómez Taricco, Camila
Lanza, Luciana Inés
Lloveras Wytiszen, Francisco T.
Millefanti, Sofía
Plavnick, Ezequiel
Puente, Julieta
Ramallo, Florencia Constanza
Riesgo, Bárbara Lucía
Saganías, Julián
Tacccone, Nicolás
Vast Salanouve, Josefina
Vila, Constanza del Carmen
Zavala Saenz, Valentina

Noticias Institucionales

UNIVERSITY OF CAMBRIDGE. INTERNATIONAL GENERAL CERTIFICATE of SECONDARY EDUCATION (I.G.C.S.E.)

Optional Exams

Pass rate : 100 %

	First Language English	Mathematics	Art & Design	Literature
Alvarez Litke, Martin	X	X		X
Baires, Marcos José	X	X	X	X
Dvskin, Pamela	X		X	
Espiñeira, María Fernanda	X			
Fernández, Andrea Cecilia	X			
Gamba, Guido Axel		X	X	
Gil, Braulio Adrián	X			
Martinez Furer, Daniela	X			
Sergo Anich, Alberto Augusto	X	X	X	X
Villarreal, Yanina Soledad	X			
Wilkinson, Melisa Soledad	X			
Barrera, María Agostina	X			
Carril, Juliana Lucia	X		X	X
Ditta, Eliana	X		X	X
Herbón, Ornella Bianca	X			
Kim, Michael	X		X	
Lombardi, Franco Martin	X		X	X
Rozenbaum, Corina Angeles	X			
Soloaga, Juan Ignacio				X
Tavernelli, Andrea Belén	X			X
Yacopino, Maria Stefania	X			

Sociales

El 14 de enero de 2003 nació Lucca, hijo de la Prof. Brenda Tovagliari.

El 13 de marzo nació Sofia, hija de la Prof. Karin Manticow.

Felicidades

Instalaciones

Estos son algunos de los trabajos realizados en el verano 2002/2003:

1- Se realizó la demolición de la casa de Pedro Morán 4423, conjuntamente con las medianeras del fondo que lindaban con el colegio. Con una parte del material de demolición se rellenó el fondo de dicha casa y se construyó un escenario. Además, se realizaron todos los desagües con derivación a Pedro Morán. (foto)

2- Se compraron e instalaron lajones elevados en el balcón de los laboratorios.

3- Se realizó un tendido de cables tipo subterráneo para llevar alimentación trifásica directa al gabinete de computación y así poder equilibrar la carga. También se rearmaron nuevos circuitos y se agregó un nuevo estabilizador con lo que se logró el equilibrio buscado. Este reordenamiento de los requerimientos redundará en mayor seguridad, eficiencia y menor consumo de energía.

4- Se hizo un trabajo de lijado y pintura en parte del mobiliario escolar.

5- Se restauraron sanitarios.

6- Se colocó tela plástica traslúcida y una red en el ventanal del gabinete de computación.

7- Se rehizo totalmente la terraza de los tres gabinetes de computación.

8- Se preparó el colegio, el anexo y el kindergarten para realizar acondicionamiento de paredes en general, inclusive pintura.

9- Se hizo una fumigación profunda y limpieza de las dos casas adquiridas por V.D.S. en Pedro Morán 4425/7. También se fumigaron el anexo, el colegio y el kindergarten.

10- Se rehizo a nuevo el revestimiento interior del tanque superior de agua del colegio colocándole dos tapas de acceso a los dos subtanques internos.

11- Se realizó la limpieza de cámaras y pozo cloacal.

12- Se limpiaron a fondo los tanques de agua, distribuidores y cisternas.



Acto por la P a z

"En todos los idiomas,
"PAZ" es una palabra suprema y sagrada,
expresa el deseo de Dios para los hombres."

Ernesto Sábato

El miércoles 19 de marzo en el estadio de Obras Sanitarias, 2000 chicos de escuelas de gestión estatal y privada de la Ciudad de Buenos Aires se reunieron para cantar *p o r l a P a z*.

En este evento **participó** el escritor **Ernesto Sábato**, quien leyó un mensaje que escribió especialmente para ser compartido durante el acto.

Queridos chicos:

Ustedes saben, han tenido que aprender cómo el poder gana, cómo los hombres matan por poder. Han tenido que aprender, lo ven por televisión, la atrocidad de los bombardeos, de las masacres, de la miseria, del horror que trae la guerra a quienes la padecen.

Saben también que otros chicos como ustedes verán morir de dolor a sus padres, a sus hermanitos. Pero eso no importa al poder.

También saben que millones y millones de hombres y mujeres han manifestado por las calles del mundo su deseo de paz, su oposición a esta guerra. Y eso tampoco parece haber importado al poder. Entonces, ante la gravedad de la situación en que vivimos, vengo a testimoniarles que habremos de permanecer en la decisión de no aceptar la guerra, de no resignarnos a ella.

Hay que mantener, queridos chicos, encendida en el alma la llama de este dolor de humanidad, y ser fiel.

Si esta determinación permanece, será inquebrantable. Podrán hacer la guerra, pero han de saber que son asesinos, que así los llamarán los chicos de todo el mundo.

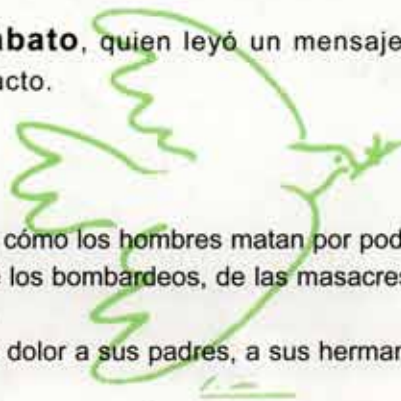
El amargo presente al que nos enfrentamos, exige que nuestras palabras, nuestros gestos, nuestra obra se consagre, como verdadero cumplimiento de nuestra más alta vocación, a expresar la angustia, el peligro, el horror, pero también la esperanza y el coraje y la solidaridad de los hombres.

En medio de esta tremenda situación, cada hombre y cada mujer, ustedes también, chicos, están llamados a encarnar un compromiso ético, que lo lleve a expresar el desgarrar de miles y miles de personas, cuyas vidas están siendo reducidas al silencio a través de las armas, la violencia y la exclusión.

Se ha hecho evidente que quienes detentan el poder toman decisiones ajenas al sentir de la humanidad, guerras atroces que sostienen los países poderosos contra pueblos desamparados, bajo la siniestra ironía de resguardar la humanidad.

Frente a estos hechos, frente a la violencia y a la muerte de nuestros hermanos, hemos de resistir para resguardar ese absoluto donde la vida y los valores ya no se canjean, alcanzando así la medida de la grandeza humana.

En todos los idiomas "paz" es una palabra suprema y sagrada, expresa el deseo de Dios para los hombres. El deseo de un reino de paz y justicia; la paz y la justicia que estamos acá para reclamar y testimoniar.



P E A C E

Ernesto Sábato

P A Z

W e l c o m e t o V D S

La comunidad de Villa Devoto School da la bienvenida a los nuevos estudiantes que ingresan a la Institución y a sus respectivas familias.

Kinder 2

Demanjo, Tomás Pedro
Demitroff, Sofía
Diaz Quiros, Militina María Pilar
Estruch, Esteban
Fuentes, Laureano
Gawer, Eliana
Guarizola Robiolo, Delfina
La Regina Cicola, Oriana
Muñoz, Joaquín
Nandín, Matías
Quijano, Nicolás
Ruiz, Camila
Simoncini, Federico
Trotta, Bautista
Vago, Juan Ignacio

Kinder 3

Bosio, Agostina
Cirilo, Tomás
Lois, Lourdes
Orsi, Tomás
Peralta, Juan Ignacio
Serra, Lara
Bassedas, Franco

Kinder 4

Navarro, Franco
Gómez Yiche, Josefina
Goñi Chiappara, Mariana
Rapetti, Máximo
Santoro, Sofía

Preescolar

Barbalace, Gianfranco
Barbero, Juana
Bitrán, Micaela Liz
Goñi Chiappara, Florencia
Guozden, Sebastián
Lafranconi, Juan
Lois, Ignacio
Mares, Dana
Pombo, Lucas
Schiriló, Agustín

Primer Grado

Sassano Varela, Martina
Gutiérrez, Matías
Amaya, Franco

Segundo Grado

Simoncini, Belén

Tercer Grado

Sassano Varela, Lara

Sexto Grado

Grispo, Jonathan

Séptimo Grado

Vasallo del Giorgio, María Sol

Primer Año

Bonfada, Lucía
Filisetti Julián

95 Años

Alice Ogan y el homenaje de Villa Devoto School.

Con motivo del 95 aniversario de la fundación de la escuela, la Asociación Civil Villa Devoto School decidió instrumentar una forma de homenaje permanente a la Profesora Alice Ogan mediante las Becas por Méritos y Logros Académicos que llevan su nombre.

En el mes de diciembre de 2002 se desarrollaron las diversas pruebas de esta primera edición en las que aproximadamente veinte alumnos concursaron por estas becas de honor.

Felicitemos a los ganadores y agradecemos el interés y la dedicación de los participantes, quienes demostraron dedicación y conocimiento.



Alice Ogan Scholarship Winners

2003

Martina Beatriz TREPAT
María Florencia ALEJANDRE

Workshops

Primary and Secondary English staff attended four workshops based on the Neuro-linguistic language programming (NLP) approach in February and March. They were organised by the English Primary Headmistress Prof. Andrea Rapetti.

Programa de capacitación docente 2003- Cuatro talleres

Durante los meses de febrero y marzo los profesores Jaime Duncan y Laura Szmuch presentaron su programa de talleres de capacitación docente para la enseñanza del idioma inglés. En los temas presentados se utilizaron técnicas de PNL (programación neuro lingüística). Los seminarios otorgaron a los maestros y profesores que asistieron diversas herramientas para ser incluidas en la planificación de clase y de este modo obtener mejores resultados frente al aprendizaje de la lengua extranjera.

Taller 1: ¿Qué motiva a nuestros alumnos?

Los estilos individuales de aprendizaje visual-auditivo-kinestésico (vak)

Taller 2: Brillo para nuestras clases

Cómo transformar las actividades cotidianas de clase en actividades más creativas e interesantes para cada grupo.

Taller 3: ¿Qué hay más allá de la actividad de clase?

Cómo desarrollar un pensamiento más crítico.

Taller 4: Passionfruit

Actividades multisensoriales (vak) para diversos estilos de aprendizaje.



NOVEDADES EN EL AREA DE

M A T E M Á T I C A

"La matemática rigurosa se enseña con la mente, la matemática hermosa se enseña con el corazón".

Claudi Alsina. Catedrático de Matemática en la Universidad Politécnica de Cataluña.

Este año el colegio ha decidido crear una coordinación en el área de matemática. Para dirigir este nuevo espacio se ha designado a la profesora Claudia Stirparo, jefa del departamento de Matemática de la sección secundaria.

El principal objetivo de este área es lograr una adecuada coordinación entre los niveles Inicial, Primario y Secundario. Se prestará especial énfasis en la articulación de los dos últimos niveles, teniendo en cuenta los requerimientos planteados por los organismos internacionales, que evalúan a nuestros alumnos en 3^{er} y 5^{to} año de la escuela secundaria.

Las funciones de esta coordinación no sólo apuntan a un ajuste de los contenidos de todos los grados y años de las secciones del colegio, sino también a lograr que todos los docentes adquieran una única postura pedagógica frente a la didáctica de esta ciencia, en la que el alumno es el protagonista del proceso de aprendizaje y el docente el encargado de guiarlo en la construcción del mismo. Todas las posturas pedagógicas actuales hablan de una matemática donde el conocimiento se construye a partir de la resolución de situaciones problemáticas que le permitan al alumno entender mejor el mundo que lo rodea.

En esta postura, se parte de los conocimientos que el niño trae consigo, se trabaja sobre lo "cercano y conocido" y a partir de esta aproximación a la realidad se analiza, se busca, se intenta, se fundamenta, se cuestiona, se descubre y se construye el saber. En esta concepción lo más importante es que el alumno aprenda matemática haciendo matemática.

En el mes de febrero de este año la coordinación desarrolló un taller, al que asistieron todos los docentes del nivel primario que tienen a cargo la enseñanza de esta disciplina y los docentes del departamento. En el mismo, que tuvo una duración de ocho días, se trabajaron tres ejes fundamentales para la enseñanza de la matemática: didáctica, contenidos y evaluación.

En esos días de intenso trabajo se acordaron criterios, se ajustaron contenidos y se transmitieron pautas claras para lograr a mediano y largo plazo cambios y mejores resultados.

Matemática divertida

¡A divertirse aplicando la propiedad conmutativa!

Levántese a la mañana bien dormido, intente ponerse las medias con los zapatos puestos, después, si pasa la prueba intente anudarse la corbata antes de colocarse la camisa. ¿Obtendremos los mismos resultados?

Si todavía está despierto ha descubierto la no conmutatividad de esas operaciones matutinas.

H A I K U



En octubre de 2002 las
alumnas Jimena Gómez
Taricco y Natalia
Tambussi de primer año
fueron premiadas en el
Concurso de HAIKU
organizado por la
Fundación
Internacional Jorge
Luis Borges.

¡Felicitaciones!

**Sres. Miembros de la Comisión Directiva
Asoc. Civil Colegio Villa Devoto:**

5 de marzo de 2003, Buenos Aires.

Por la presente, tengo el agrado de comunicarles que en el mes de diciembre pasado he terminado los estudios en el Curso Superior de Medicina del Deporte de la Universidad de Buenos Aires.

Esta era una asignatura pendiente que desde lo personal mantenía desde hacía mucho tiempo, dado que mi vida siempre estuvo vinculada al deporte. El haber cerrado un ciclo que empezó con la pediatría, siguió con la especialización en adolescencia y concluye hoy con el deporte me llena de orgullo y aporta sobretodo a mi tarea en Villa Devoto School.

Con el afecto de siempre, los saluda,

Dr. Gerardo Lorenzo

Noticias Institucionales

S a n d r o

*A quienes les lleguen estas pequeñas obras.
Es mi deseo que alguna de ellas pueda remontarlos
a sus propias historias, historias del alma.*

Sandro

Buenos Aires, 27 de enero de 2003.

El Prof. de música de la Sección Primaria Castellano, Sandro Benedetto, acaba de editar un CD de música instrumental llamado: "Historias del Alma". También, colaboraron en algunos temas el Prof. Fernando Castillo, en batería y el Prof. Norberto Sosa, maestro de Primaria Castellano, en batería y percusión.

"Historias del Alma es un racimo de breves composiciones que fueron naciendo a lo largo de los últimos 20 años. Simples homenajes a los momentos importantes de este tiempo transcurrido.

Gracias a todos los seres, lugares, melodías libros, recuerdos... que hicieron posible que pudiera traducir parte de mi historia en música".

S a n d r o B e n e d e t t o



S p o r t s

El sábado 16 de noviembre de 2002 **séptimo grado** participó del intercolegial de football **A.D.E.** Es el quinto año consecutivo que el equipo del colegio gana el torneo y obtiene la "**Copa Challenger**".

Felicitemos a los participantes y a los profesores que los prepararon por la actitud deportiva demostrada ese día.

Los participantes fueron:

Diego **Mocchi**, Ignacio **Juárez**, Juan **Basso**, Carlos **Carpanelli**, Ignacio **Lacoste**, Matías **Balerdi**, Diego **Tucci**, Eduardo **Cicchino** y Martín **Kravetz**.

Estos alumnos fueron acompañados por el profesor **G. Macchi**.

A u t o r i d a d e s 2003

P r i m a r y

Abanderado 1^{er} bimestre:

Bruno Nicolás Scocozza

Escoltas:

Daniela Alejandra Annocaró
Marianela Balinotti
Agustina Millefanti
Carla Andrea Bozic

P r e f e c t s

Kent

Valentina Damm
Federico Roberto Pieri

Gloucester

María Belén Cáceres
Federico Trepát

York

Karina Valeria Legnani Spaccarotella
Germán Esteban Pedraza

Windsor

Georgina María Barvinsk
Juan Ezequiel Oybin



Noticias Institucionales

Secondary

School Captain: Silvina Ariana Miceli

Escoltas: Guido Bonfada
Patricio Gallicchio

Sports Captain: Mariano Agustin Revah

Gloucester: House Captain: Joaquin González Galé
Prefects: Sofia Maria Calcaterra

Kent: House Captain: Juliana Belén Saia
Prefects: María Guadalupe Álvarez
Leonardo Marco Picchiello

York: House Captain: Yelén Nadia Meskinis
Prefects: María Victoria Pranteda
Alejandro Gabriel Tkachuk

Windsor: House Captain: Justo Saenz
Prefects: Florencia Babusci
Pablo Nahuel Oybin



English in Kindergarten

During the settling-in period the focus is basically put on creating an affective and relaxed environment. From the very beginning English is presented as an element of play. We start off with lullabies, songs, chants and rhymes, for e.g.: "Teddy bear, Teddy bear", "Eentsy Weentsy Spider", "Ring a Ring o' Roses", "Dear Mummy?". We know that these are motivating and appealing to small children. We also use visual aids like picture books or flashcards. We introduce stories like: "Goldilocks and the Three Bears" and "Spot Goes for a Walk". We also play with teddy bears, puppets and other "fluffy friends". Kids begin to recognise and like characters so they become emotionally involved with sounds and phrases and are able to associate them with actions and movements. In this way they make the language meaningful and significant to them. A multi-sensory approach which caters for the children's different learning styles gives them the possibility of getting involved and learning through action.

Teddy Bear, Teddy Bear
Turn around.
Teddy Bear, Teddy Bear
Touch the ground.
Teddy Bear, Teddy Bear
Show your shoe.
Teddy Bear, Teddy Bear
That will do!



Dear mummy, dear mummy
Where are you?, Where are you?
Here I am, here I am
I love you, I love you.
Dear daddy, dear daddy
Where are you?, Where are you?
Here I am, Here I am
I love you, I love you.
Dear baby, dear baby
Where are you?, Where are you?
Here I am, here I am
I love you, I love you.



Eentsy Weentsy spider
climbed up the water spout.
Down came the rain
and washed the spider out.
Out came the sun
and dried up all the rain,
and Eentsy Weentsy spider
climbed up the spout again.

¡ B i e n v e n i d o s !

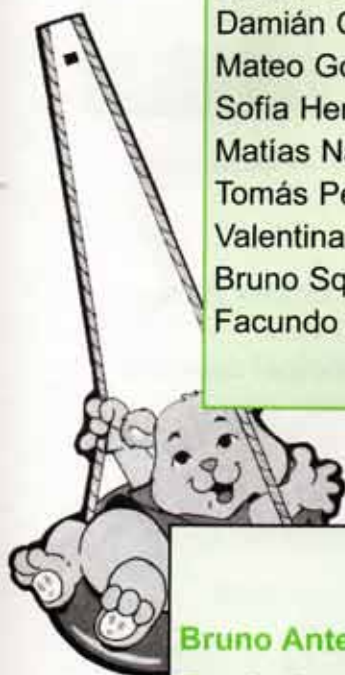
W e l c o m e !

Comenzamos este Ciclo Lectivo con muchas expectativas, deseos de divertirnos y aprender. Les contamos una noticia muy importante ... ¿Sabes cuántas Salas de 2 años hay en Kinder? ¡Tres! ¡Sí! ¡3!

Les presentamos:

The Teddy Bears Morning

Lucía María Branc
Eliana Gawer
Damián Glasbauer
Mateo González
Sofía Hermida
Matías Nandín
Tomás Pérez Torres
Valentina Rodríguez Otaño
Bruno Squillari
Facundo Zimbimbakis



The Bunnies Morning

Tomás Demanjó
Sofía Demitroff
Militina Díaz Quirós
Esteban Estruch
Delfina Guarino
Camila Ruiz
Federico Simoncini
Juan Ignacio Vago



Bruno Antelo
Tomás Costa
Delfina Guarizola Robiolo
Serena Guerra
Joaquín Muñoz
Julián Pompei
Nicolás Quijano
Bautista Trotta

Ignacio Carvacho
Laureano Fuente
Fabricio Guerra
Catalina La Regina Cicala
Martín Perfetti
Daniela Puente
Mauro Siverino

The Teddy Bears Afternoon

Todos los días al llegar al Kinder nos saludamos con la canción "Patatín Patatero" y entre todos armamos el registro de asistencia colgando nuestras fotitos.

Luego recibimos la visita de "Orejitas", el títere de la Sala, quien nos presenta las actividades y materiales para trabajar.



Durante este primer mes nuestro principal objetivo fue establecer un sólido vínculo afectivo con los chicos y sus familias y facilitar así este tiempo de adaptación. Para lograrlo recurrimos a distintas actividades, recursos y juegos con: pelotas, camiones, bebés, pañuelos, globos, muñecos y también con espuma, burbujas y masa.



Disfrutamos del patio y compartimos la merienda.



K 2



Al finalizar cada jornada, todos juntos hacemos un tren y nos despedimos para reencontrarnos al día siguiente con las mismas ganas de compartir, aprender y en especial ¡Disfrutar!

Estimada comunidad educativa:

El propósito de la presente es presentar a la Profesora Andrea Rapetti quien tendrá a su cargo a partir de este año la Dirección de la Sección Primaria Inglés de Villa Devoto School.

La Profesora Rapetti, quien posee una amplia trayectoria en instituciones educativas y capacitando docentes y estudiantes, nos acompañará a partir de este ciclo lectivo dirigiendo a su plantel docente y capacitándolo para que permita mancomunadamente continuar desarrollando programas diferentes que permitan a sus alumnos incorporar conocimientos, adquirir herramientas y formarse como personas de bien como ha sido siempre en Villa Devoto School.

Le deseamos a la nueva Directora de la Sección Primaria Inglés los mejores augurios en su nueva tarea de compromiso para guiar a nuestros alumnos, invitando a las familias de esta comunidad a unirse con su apoyo a los nuevos proyectos.

Saluda a Uds. muy atte.,



Dr. A. Castiglione
Director General

Reflexiones sobre la paz

El jueves 27 de marzo, los alumnos de cuarto grado reflexionaron acerca de la paz.

"No hay un camino para la Paz.

La Paz es el camino"

M. Ghandi

Julieta Amor

"El que impone su gusto por la fuerza y la violencia no entendió para nada que es la paz."

"Respetar la opinión ajena es fundamental para lograr una convivencia pacífica."

"La palabra paz es importante en nuestra vida. Si no la tenemos algo nos falta. La paz es sagrada"

Carolina Rovito

"Mensaje de paz"

Si uno hace la guerra por poder y gana el poder, no va a estar feliz porque la felicidad no se adquiere ganando una guerra. Se logra con la paz.

Eugenia González
Baldomir

" ¡ L a P a z ! "

Todos queremos la paz
la paz en el planeta
debemos luchar por ellos
y que sea nuestra meta.

Todos los seres humanos
que viven en esta tierra
queremos que haya paz
y que no haya más guerra.

Agustina Pintimalli

" L a P a z "

"La paz es mantenernos en tranquilidad con nosotros mismos y con los otros. Podemos lograr la paz respetando al otro, amándolo, comprendiéndolo o compartiendo junto a él.

Los seres humanos tenemos que trabajar para lograr la paz con amistad y mucho respeto.

Maria Cecilia Munin

A Friend from Mars

Today 4th form "B" children wrote a letter to a dear friend who lives in Mars. His name is Pluto and he's a school boy. They did it so well that we want to share these letters with you.

March 12th, 2003

Hello Pluto,

My name is Agustina. I wake up at 7 o'clock in the morning. I put on my clothes, brush my teeth and have breakfast. Then I go to school to learn a lot. I return home to have lunch and I go back to school to learn English. When I arrive home at 5 o'clock, I do my homework and watch TV. I sometimes play. At night I have dinner. When I finish I play in the computer or watch TV. After that I go to bed.
Good bye,

I'll see you soon,
Agustina Mollo.

March 12th, 2003

Hello Pluto,

My name is Brunella. I am going to tell you what I do every day. Look! First I wake up at seven o'clock. I get dressed, brush my teeth and wash my face. When I finish, I go downstairs. There, I have breakfast. Then I comb my hair and go to school. At midday, I have lunch at home and go back to school. In the evening, I watch TV and play with my computer. At night, I have dinner with my family.

Well, goodbye,
Brunella Guerra.

March 12th, 2003

Dear Pluto,

My name is Franco. I live in Villa Devoto. I'm nine years old and I like playing football. I wake up at 7 o'clock, brush my teeth, get dressed and have breakfast. Then, I go to school where I play and work a lot. I usually have lunch with my friends at school. In the afternoon I play with my dog and then I do my homework. I have a bath and after that I watch T.V. At night, I have dinner and then I go to sleep.

I'll see you soon,
Franco Scodelaro.

March 12th, 2003

Dear Pluto,

Hello! My day is very busy. First, I wake up early at six o' clock. I take off my pyjamas and put on my uniform. I have breakfast, pick up my bag and go to school. I learn Spanish in the morning. Then, in the afternoon I have English classes. When English finishes I go home by bus. At 7 o' clock I have a bath. After that, I do my homework. Then I watch T.V. and at eight I have dinner with my family and my nanny. Finally, I go to bed at 10 o' clock.

Goodbye,
Daniela Riesgo

"A Day in My Life"

For this activity we worked with some pictures of a Martian called Pluto. First we learnt about his habits and we discussed them in class. Then we started planning a letter. Before writing it we made a list of the topics we wanted to include. Finally we wrote the letter to Pluto telling him what we do every day. This is one of many letters 4th "A" wrote.

Plan of the topics

- Early morning
- School
- Lunch
- English/school
- Go home
- Afternoon: homework, have tea, play
- Evening
- Dinner
- Go to sleep

March 14th, 2003

Dear Pluto,

I'm Brian. I get up at six o'clock. I go to the bathroom and I wash my face and brush my teeth. I have milk and toast for breakfast. I go to school at seven o'clock with my father and mother. In the morning I study Spanish and I have lunch at twelve o'clock. In the afternoon I study English at school and I go home at half past four. After school I do my homework. Every Tuesday, Thursday and Saturday I play golf with my teacher. His name is Adrian. Every Wednesday and Friday I play Kendo. In the evening I have a shower and then I have dinner at half past eight. I go to sleep at half past nine every day.

Love, Brian.
Brian Kim

Descriptions

Fifth form pupils have been dealing with the Thematic Unit "Hi! This is me!". After working vocabulary and analyzing the structure of descriptions, they described themselves. They also thought about their favorite cartoon characters and they described them either.

by Maximiliano Apesteguía

My name is Maxi Apesteguía. I am 10 years old. I am tall. My eyes are brown and my hair is short and dark.

I like skating and drawing. I have an electric guitar because I like music very much. I like playing punk, heavy rock and dark music. I play rugby at San Martín Club on Saturdays. I also like other sports, like basketball, hockey and football. I have a dog that is called Macho, it is very playful. My mother is called Paula and my father is called Daniel. They both work together. And my sister is called Agustina. We all live in a flat that is very big.

My favourite food is ravioli. They are delicious! Yum Yum! My mother and father like vegetables, I don't like them very much but I eat them. I always chat with my friends on the computer or play computer games.

When I grow up, I am going to be a guitar teacher.

by Florencia Corral Acosta

I'm Florencia Corral Acosta. I'm 10 years old. I was born on 7th February, 1993. I live with my parents and my dog, Jordan. My grandmother always comes home to visit us.

I'm tall, 1,42 m tall. My hair is brunette and my eyes are brown and slanted. I have normal eyelashes. I have a small nose, thick lips and normal ears.

I am friendly and I'm not rude. I'm generally impatient and cheerful. I am never angry. I like watching TV and playing basketball. I don't like taking medicine or running.

I feel well when I go to basketball classes, when I go to the cinema with my mother or when I am with my friends. I hope you like me!!



by Luciana López

The Powerpuff Girls is the name of the cartoon characters I like best. They are three and their names are Bombón, Burbuja and Bellota (in Spanish). One day I was at home and I was bored. I turned on the TV and saw them. After that, I started trying to watch them every day.

Bombón is the leader of the group. Her hair is ginger. She wears a pink dress. Bellota is stubborn and she wears a green dress. Burbuja is always crying.

Bombón is friendly, except when she fights with Bellota. I don't like Burbuja because she never fights and she is always in silence. Bellota is the best for me because she doesn't care about anything.

Bombón's hobby is to scold everyone, Burbuja's is to draw and Bellota's is to fight.

I think that I watch what I want that's why I choose the Powerpuff Girls.

by Andrea Liñan

I met The Simpsons when I was a little girl. I was more or less four and I was with my sister. I like them very much and I try to watch them every day.

They are all yellow. Bart is thin and his hair stands up. He generally wears a red T-shirt, blue pants and blue sneakers too. Lisa is thin and her hair is like the sun; she wears an orange dress and orange shoes. Maggie's hair is like Lisa's. She wears a blue dress and uses a pacifier. Homer, the father, is fat and bald; he wears blue pants, a white T-shirt and brown shoes. Marge has her blue hair brushed up and she wears a long green dress and a pair of orange shoes.

Bart always makes jokes, then he has to pay for them. He is very funny and he plays pranks with his best friend Milhouse. Lisa plays the saxo and she is a very good student. Marge is always cleaning at home. Homer works in the nuclear plant but he sleeps all the time.

All the family does different things in their free time. Homer eats and goes to Moe's Canteen. He meets Burns there. They talk and drink beer. He always tries to be the best father but he does things wrong. Marge watches TV and films. Bart always studies.

One day Bart and his friends went to Sheffield because the boys had taken the best lemon tree in Springfield. Homer and Marge called all of Bart's friends' parents and went to fetch the tree and the boys back.

I like this family very much because they are very funny. I laugh a lot with them.

Andrea Liñan



by María Lara Boz

Sponge Bob Square Pants

Hello! This is Sponge Bob Square Pants, it is a very long name so we would better call him Bob. The first time I saw Bob's Cartoon I was 8 years old, I came from school and while I was drinking tea I was watching Cartoons. I was going to watch Power Puff Girls when suddenly I saw a very funny yellow sponge character and I turned there. I stayed watching it from that day to today. He has always been my favorite cartoon. He lives in a beautiful pineapple under the sea with his pet Gury.

Bob is very short, he doesn't have hair because he is a sponge and sponges don't have hair. He has big blue eyes with long eyelashes and a long turned up nose. He has a very big mouth and thin lips. His cheeks are fat and his chin is a little bit big. He always has his big teeth very white. He always wears square pants (that's why they call him "Sponge Bob Square Pants") with a white T-shirt, a red tie and black shoes.

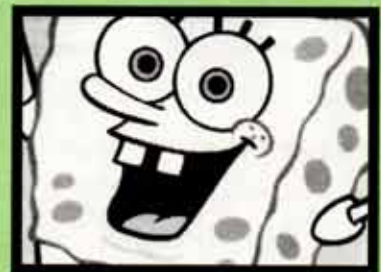
Bob always smiles and he is very friendly. His best friend is Patricio and they always play together. Patricio is Bob's neighbor too. Sometimes Bob is a bit silly but he is very funny and he is only good at making hamburgers! Ha! Ha! His friends are Calamardo (the octopus), Don Cangrejo and Arenita (the squirrel) too. He works in a place called "The Krusty Krab" and he makes "Kangreburgers".

He likes cooking hamburgers very much, catching jellies or reading books of jelly fishing. He likes making bubbles and bothering Calamardo too, Ha! Ha!

I really like watching Sponge ! because he is very funny and makes me laugh a lot.

I love Sponge!

María Lara Boz



**Sam**

by Germán Schvab

His name is Sam. I first saw him on Nickelodeon several months ago when this channel was new. I was bored and I turned on the T.V. and there was Rocket Power.

Sam is short and plump. He has blond hair. His eyes are black and his mouth is big. He wears glasses. He has thick eyebrows. He wears a brown T- shirt with an "N" in the middle. He has many friends and likes sports, works with computers and plays with his friends. He is a good person. He is always playing in the street. He rides his bike, plays football and goes surfing. Sam is my favourite character because he makes me laugh and I like sports too.

Arnold

One day I turned on the T.V. to see a new channel: Nickelodeon and at that time there was a programme on called: Hey Arnold!

Arnold is nine years old and he is in forth form. He lives in his grandparent's boarding house with a bunch of eccentric grown-ups. He has a strange bedroom in the hillock of the house. His roof has an enormous window. He can see the sky through it. He also has a fantastic sofa that when he pushes a button it turns.

Arnold is short and slim. He has blond straight hair and a bend-down nose. His mouth, ears and eyes are small. He has a head like a softball balloon. He always wears a skirt kilt, a green sweater and a small light blue cap. The big city sometimes is crazy but Arnold is a very good boy. He always helps people, he is very kind and he has a big heart. All the people trust him. He is everybody's favourite football-headed player.

His best friend is Gerald. There's a girl called Helga who secretly loves him. She has never said that to anybody. They always go through the big city helping people with his gang.

Sometimes they play matches with five-grade boys. I like Arnold and the characters because they are very funny and entertaining. I like him too because when he is in trouble he can always find a solution. Arnold's life is full of fantastic and strange adventures!

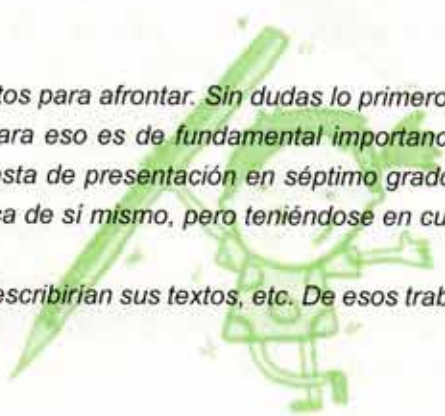
by Heli Magali
García Alvarez

HEY ARNOLD!

CONOCIÉNDONOS

Se inicia un nuevo año de trabajo y junto a él muchos proyectos para afrontar. Sin dudas lo primero que pretendemos es poner en común nuestras expectativas y para eso es de fundamental importancia el comenzar a conocernos. En este año en particular la propuesta de presentación en séptimo grado fue a través de la imagen que cada uno de los chicos tiene acerca de sí mismo, pero teniéndose en cuenta como escritores.

Cómo escriben, qué escriben, qué sienten al hacerlo, cómo describirían sus textos, etc. De esos trabajos realizados les presentamos algunos de ellos.



¿Qué onda con escribir?

por Bruno Scocozza

Realmente me encanta escribir, especialmente cuando son policiales. Generalmente escribo policiales clásicos donde la inteligencia y audacia predominan. Sin embargo, siempre les agrego algo de policial negro. No me gusta escribirlos cortos, ya que el receptor descubre rápidamente lo que yo no quiero que descubra, o que descubra más tarde, y si lo descubre rápido no tiene gracia. ¡No me gusta escribir un policial si no es largo o novela! Tampoco me complace escribir cuentos de amor, ya que me gusta que el lector trate de descubrir lo que quiera, pero usando su audacia, inteligencia y su conocimiento.

Escribo muy a menudo aunque me da un poco de "fiaca", pero cuando me pongo a escribir me concentro mucho y uso mucho mi creatividad. Odio ser molestado al escribir, aunque no me distraigo con nada, y más aún cuando lo hago para aprender o estudiar.

La mejor manera de escribir para mí es en un ambiente tranquilo sin otra persona y con ruido, aunque parezca contradictorio, sentado y un lugar donde abundan elementos naturales.

Generalmente no planifico lo que voy a redactar, o lo que sea. Me mando de cabeza como un kamikaze, sin hacer borradores ni nada. Siempre uso una lapicera común y silvestre dado que me gusta escribir a mano. No obstante, siempre uso la computadora para encontrar sinónimos y sacarme dudas, pero siempre tengo en cuenta al "mata burro", mi amigo el diccionario. Acuérdense, no muerde. Cuando escribo me siento bien. Mis fuertes son la creatividad y la ortografía pero, mi debilidad es el hecho de ponerme a escribir. La pereza. Mis textos le gustan a la gente porque dicen que son muy creativos y además los leen con facilidad. Los entienden y también les gustan.

Soy exigente con el tema de la ortografía ya que forma parte de entenderlo, de que el receptor no dude, que entienda el texto.

Soy fanático de los policiales por eso me gusta leerlos además de escribirlos. Prefiero leer lento y con tranquilidad para luego poder recordar más cosas del texto.



Creative Writing Workshop with Scottish Poet

On April 8th a creative writing workshop organised by the British Council took place at M. A. L. B. A. The three-hour session, specially designed for a small group of 16-18 year-old students, was conducted by the Scottish poet John Burnside in the museum's cosy library.

During the session, Burnside talked to us about what it is like to live in Scotland and how it feels to be paying this visit to Argentina at present. This was related to the concepts of "home" and "away", which we were then invited to develop by writing what we felt about them in any form, such as poems, short stories, or song lyrics among other genre. Also, we discussed the meanings of three poems that dealt with the relationship between men and mice. At the end of the workshop we could read out what each of us had written.

What follows is the poem written, on the spur of the moment, by Franco Lombardi (Senior IV "B"), who was warmly congratulated on his production by several students from other attending schools as well as by John Burnside himself. On the close of the workshop, Burnside advised Franco to keep on working on his poetic skills since he seems to have quite a talent for this kind of literary composition.

by Alberto Sergio Anich (Senior IV "A"), Julieta Carril
(Senior IV "B") and Franco Lombardi (Senior IV "B").
Poem by Julieta Carril.

Landscapes unfold over my hand,
which path am I going to expand,
greyish colours on the wall
reflect my past thoughts.
The map I already know
from its edges to its wrinkles.
Comfortable on my bed
I watch relaxed,
I watch the white sky.
My book is on the shelf,
with many ideas in its heart
Though many pages are still blank
waiting to be identified.
The smell is sweet,
The air is warm,
there's no wind, no rain, no sunshine
till I can walk through the stairs that lead me
across the sea.

There, amusement grows in my heart,
 adventure fills my hands.
 Compassless but sure
 I know where I stand
 here there are no walls,
 mirrors everywhere
 That reflect different roads,
 showing new horizons.
 Unsteady I feel,
 free in my soul
 and free in my feet.
 The landscape is unknown
 but soon it tints my colour
 and becomes familiar.
 Other meanings rule the place
 though I have no fear.
 It's soon part of myself.
 New faces walk everywhere,
 I see them, I feel them till they get
 accustomed to my view
 And are stored under my flesh.

Always there's a feeling
 of what goes on everywhere.
 I take a glance through
 crystal doors that
 show me my book
 and see those chapters complete
 with letters and paintings of
 different colours.
 Now I have it in my pocket
 so I can carry it everywhere.
 Though there' ll always remain
 the motion under my eyes.

MALBA



Why war?

Our school Captain, Silvina Miceli works as a journalist for the magazine Write On! published by The Buenos Aires Herald. In this article she has interviewed our anthropology teacher Ms. Gabriela Botello.

The first question that came to my mind when we started working on this issue proved to be the hardest to answer: What is the reason behind the madness of war? Are humans "programmed" for violence? Will we ever achieve peace? We asked a psychologist and an anthropologist, and consulted every book in the library, read this article and start searching for your own answer.

by Cecilia Rinaldi (16) \ Interviewing by Silvina Miceli (17) \ Illustration by Iván Zerbino (20) \ for the Herald.

Whenever the outbreak of war is in the offing and governing hawks, reluctant to settle their international disputes diplomatically, rush armed forces into battles of outright extermination, the rest of us, ordinary citizens, start to wonder: why war in a world that has already seen so much violence?

The politicians's craving for power is often deemed as the main cause for collective disharmony. After all, political leaders are the ones who decide how, when and where to wage wars and draft both young and old to fight in the name of "justice" (as if it were some divine call), and they influence and manipulate the masses to the extent of self-sacrifice. The ordeal of war is not an obstacle when it comes to attaining their objectives.

Are humans violent by nature?

Nevertheless, if we look more deeply we will realize that war does not belong in the political realm only. For example, certain thinkers believe civilization contributes considerably to the creation of aggressive tendencies through stimuli that range from the stories of heroic warfare and retaliation we are told as children, to the pugnacious movies, books and videogames we so often watch, read and play as we grow up.

The romantic philosophy of Jean-Jacques Rousseau claims that humans in their natural state, i.e. free from the supposedly pernicious effects of civilization, along with "the peacefulness of their passions and their ignorance of vice", lived in harmony with the earth and with each other -in other words, that humans are "naturally good". **Yet such philosophy imagines a time that never was, according to anthropologist Gabriela Botello, who says that "even in the most egalitarian societies, which in Rousseau's times were called "savage", there exists conflict."**

Even the most casual glance at the history of the world is enough to realize that humankind is in a continuous state of warfare and aggression. **Botello explains that war is a form of organized aggression, and that whenever humans were manaced by alien groups of men they formed alliances founded on common interests to annihilate their contenders.**

However, conflict occurs even among allies. "Once a person desires something that belongs to another, such as women, territory, oil and so on," Botello explains, "violence comes to light." This makes some anthropologists argue that there would be no war if there was no private property, but Botello says this is an unresolved issue.

Consequently, a new question arises: why do otherwise "rational" human beings resort to irrational methods to solve their discrepancies? And why is belligerence considered necessary, justifiable and even indispensable?

The war instinct

The fact that attempts at reaching communal peace anchored in reason always fail conceivably suggests that deep psychological mechanisms ingrained in the human psyche are deadening these attempts. Elena Sparvieri, counselor, mediator and MA in Communication, explains that "there is an innate instinct of aggression and destruction -or "death instinct"- in human beings that impels them to fight and destroy whenever their security and personal interests are at stake."

This continuous irrational behavior, Sparvieri further clarifies, is explained by the fact that the human being is not a "finished product" but an individual in constant development, where the "cultured self" lives together with the "primitive self": "The reaction of modern man to intense threat amounts to that of cavemen, who acted on their impulses and were prone to attacking and annihilating their contenders for the sake of preserving their own life", asserts Sparvieri. Therefore, when a person is threatened, the balance between reason and feeling is lost and the response comes straight from the emotions- a regression to their most primitive phases.

The instinct of aggression constitutes, in the words of Sigmund Freud, "the most powerful obstacle to culture." There is clearly a conflict between the morals required by civilization and the instincts developed by thousands of years of evolution. "This struggle is what all life essentially consists of, and so the evolution of civilization may be described as the struggle of human species for existence", writes the father of psychoanalysis.

Still no answers.

Although our life and death instincts are in constant struggle and an inclination towards aggression is natural in us all, humanity's inhumanities are never justified: the use of brute force is not the way to preserve world peace or guarantee personal security. It is common knowledge that technological revolution that took place within the last century provided man with weapons of mass destruction capable of blowing entire nations of smithereens, taking the issue of war and peace to a whole new level: what psychology and anthropology fail to explain is how long it will take us to realize this simple truth-in the words of Bob Dylan- "How many times must the cannonballs fly before they are forever banned?"

